

MARTES 14 DE JULIO DE 2009

PRESIDE: Hans-Gert PÖTTERING

Presidente

(Se abre la sesión a las 10.05 horas)

1. Apertura de la sesión (primera sesión del nuevo Parlamento)

Presidente. – Señorías, conforme a los términos del Acta sobre la elección de representantes del Parlamento Europeo por sufragio universal directo, declaro abierta la primera sesión del Parlamento Europeo tras las elecciones.

(Aplausos)

Les ruego que se pongan en pie para escuchar el himno europeo.

Señorías, reciban una cálida bienvenida a la primera sesión del Parlamento Europeo tras las elecciones, así como mi enhorabuena: tanto a los miembros reelegidos como a los recién elegidos. Poco menos de la mitad de los 736 miembros ha sido elegida por primera vez para formar parte del Parlamento Europeo. Resulta particularmente alentador que el 35 % de los miembros sean mujeres —un porcentaje que nunca antes se había alcanzado en el Parlamento Europeo.

(Aplausos)

170 millones de ciudadanos acudieron a las urnas y nuestro trabajo cumple un gran propósito: unir nuestro continente. En esta labor, nunca debemos olvidar que la Unión Europea se basa en valores. La dignidad humana, los derechos humanos, la libertad, la democracia, el Estado de Derecho y la paz son los fundamentos de nuestras acciones. Estamos unidos por la solidaridad. Les ruego que se aseguren de que el respeto mutuo sea siempre el principio que nos guíe. Si lo hacemos, triunfaremos. Ahora, pongámonos a trabajar.

2. Composición del Parlamento: véase el Acta

3. Composición de los Grupos políticos: véase el Acta

4. Orden de los trabajos: véase el Acta

5. Constitución de los grupos políticos: véase el Acta

6. Verificación de credenciales: véase el Acta

7. Elección del Presidente del Parlamento Europeo

Presidente. – Esta mañana, de acuerdo con el Reglamento, debemos elegir al Presidente. Conforme al artículo 13 del Reglamento, los candidatos al cargo de Presidente del Parlamento debe presentarlos, con el consentimiento de los interesados, un grupo de al menos 40 miembros.

De acuerdo con las condiciones dispuestas en el Reglamento, he recibido las siguientes candidaturas para el cargo de Presidente del Parlamento Europeo.

Jerzy Buzek

Eva-Britt Svensson

Los candidatos me han informado de que consienten con su candidatura. Ahora, ambos candidatos se presentarán brevemente, comenzando por la señora Svensson.

Eva-Britt Svensson (GUE/NGL). – (SV) Señor Presidente, Señorías, me gustaría felicitar a todos mis compañeros por la confianza que los ciudadanos de sus respectivos Estados miembros han depositado en ellos. Es mucha confianza y, por lo tanto, también es una enorme responsabilidad satisfacer las expectativas y demandas de los ciudadanos en cuanto a los cambios necesarios y construir una Europa de los ciudadanos. La democracia, el derecho a escoger a sus representantes electos, es el instrumento más importante del que disponen nuestros ciudadanos. Para poder hablar de auténtica democracia, no solo se requiere el derecho al voto. Se requiere franqueza, transparencia y un debate abierto.

Por lo tanto, me gustaría decir que es extremadamente importante para nosotros asegurarnos de que se reforma el procedimiento de primera lectura. Debemos tomarnos en serio la confianza depositada en el Parlamento y mostrar la franqueza que también es necesaria para el procedimiento de primera lectura.

Señoras y caballeros, nos enfrentamos a grandes desafíos: una crisis económica con un alto desempleo, una mayor exclusión e inseguridad social. Nos encontramos ante una crisis climática que ya ha acarreado la aparición de refugiados climáticos. Como siempre, los más pobres son lo que reciben el primer golpe y el más duro. Vemos una UE y un mundo llenos de injusticia y pobreza. Sin embargo, existen soluciones políticas a esta crisis, pero precisan de un cambio de política. La política que se ha seguido hasta ahora no ha remediado los problemas cuya solución era nuestra responsabilidad. Al contrario, en muchos ámbitos ha ayudado a crear la crisis.

Necesitamos un cambio de política. Necesitamos una política para una Europa social, una política que promueva los derechos de los trabajadores para protegerlos del *dumping* social. Necesitamos una política que evite la marginación social y la pobreza. Necesitamos una política que defienda la participación de todos los ciudadanos. Necesitamos una política que *no* discrimine a *ningún* ciudadano, independientemente del origen étnico, la discapacidad, el género, la edad o la orientación sexual. Me gustaría ver una UE que proteja los intereses de todos sus ciudadanos.

Quiero ver una política que cree nuevos puestos de trabajo, nuevos puestos de trabajo ecológicos. Tenemos que invertir en tecnologías ecológicas que, además de crear los nuevos puestos de trabajo que se necesitan, ayude también a crear crecimiento y a poner freno al cambio climático, que es una de las labores más importantes a las que se enfrentan la humanidad y Europa.

Quiero ver una UE que asuma responsabilidades para garantizar un comercio internacional justo y responsable. Quiero ver una UE con una política de inmigración y asilo humano que proteja a los inmigrantes y sus derechos. Quiero ver una Europa diversa. Así es como generamos desarrollo. Quiero ver una Europa diversa en la que cada ciudadano reciba protección. Quiero ver una Europa, una UE, que asuma la responsabilidad sobre los derechos humanos. Si se reprimen los derechos humanos, con independencia de dónde se repriman, no podemos nunca transigir. Estos derechos son inviolables y esto se aplica a todos los seres humanos. Con independencia de si es o no una cuestión de libertad de expresión, acceso público, privacidad o cualquier otra cosa, los derechos humanos son siempre inviolables. Señorías, es nuestra responsabilidad defender los derechos humanos en cualquier lugar del mundo en el que estén amenazados.

Me ha alegrado oír cómo el Presidente decía que en las elecciones de junio ha aumentado la representación femenina en este Parlamento. Esto ha sido posible gracias al esfuerzo conjunto de hombres y mujeres. Hemos trabajado juntos para que crezca la representación femenina. Ahora vamos a ir más allá y a asegurarnos de que se incrementa la influencia de las mujeres, incluso en cargos de responsabilidad del Parlamento y de otras instituciones de la UE. Esta es nuestra oportunidad. Juntos, Señorías, podemos revelar a los ciudadanos de Europa que estamos asumiendo la responsabilidad y demostrar el surgimiento de una sociedad moderna y diversa.

Hoy cada uno de ustedes cuenta con el poder de su voto. Tienen el poder de transmitir a nuestros ciudadanos el mensaje firme de que estamos construyendo una Europa de los ciudadanos, una Europa social; de proclamar ante nuestros ciudadanos y ante el mundo que nos rodea que la UE está preparada para asumir responsabilidad por la justicia global, los derechos humanos y el entorno global; y de demostrar el poder del que disponemos con nuestros votos para transmitir el mensaje que los ciudadanos europeos esperan de este Parlamento.

(Aplausos)

Jerzy Buzek (PPE). – (PL) Señor Presidente, representantes del Consejo y de la Comisión, Señorías, en primer lugar, felicitémonos por poder reunirnos en esta sala. Representamos a 500 millones de habitantes de este continente —una responsabilidad considerable.

Me gustaría decir algunas palabras sobre mí. Soy científico de profesión. Comencé mi actividad política en 1980 en el sindicato Solidarność, que luchaba por la libertad y los derechos humanos y civiles. *(Aplausos)*. La lucha por los derechos humanos y civiles ha sido siempre el centro de mi actividad. Entre 1997 y 2001, fui Primer Ministro de Polonia. Durante cuatro años negociamos la pertenencia de Polonia a las estructuras de la Unión Europea. Desde 2004 he sido miembro de la Unión Europea. Me he dedicado a la investigación, la innovación y las nuevas tecnologías, más adelante a la seguridad energética y también he participado en la Asociación Oriental. Y resulta que todos estos ámbitos son también nuestras prioridades durante el presente mandato.

No debemos olvidar que en este momento estamos atravesando una crisis y que los ciudadanos esperan, ante todo y en primer lugar, que la afrontemos. Debemos recordar también que es necesario hacer más eficiente la actividad parlamentaria, un proceso que ya ha comenzado gracias a las medidas que se han tomado en los últimos años. Solo podemos lograr este propósito si se adopta el texto completo del Tratado de Lisboa. Su aprobación nos ayudará a ser más eficientes y productivos y nos permitirá actuar a escala internacional. Tenemos ciertos compromisos: el Mediterráneo, la Asociación Oriental, América Latina, la alianza estratégica con Estados Unidos y el desarrollo de poderes a escala internacional. Estos son nuestros principales desafíos y, por ello, el Tratado de Lisboa nos ofrecerá una herramienta excepcional para afrontarlos.

Finalmente, me gustaría decirles que la crisis más importante a la que debemos hacer frente —y que debemos reconocer, por duro que sea— es la falta de confianza de los ciudadanos. Hablemos con rigor, como debemos hacerlo en ocasiones, para superar nuestras debilidades. A menudo los ciudadanos no nos entienden. Tenemos que hacer todo lo posible para corregir esta situación. Esta es ante todo nuestra responsabilidad como miembros del Parlamento Europeo, cuando llegamos aquí cada semana procedentes de nuestras circunscripciones, repartidas por toda Europa, y cuando volvemos a ellas al final de la semana. Sabemos mejor que nadie cuáles son las quejas de nuestras circunscripciones y lo que estas esperan de nosotros. Pongamos nuestras esperanzas en esto ante todo, ya que así nos será más fácil superar los retos que tenemos por delante.

(Aplausos)

(Votación y recuento de votos: véase el Acta)

(La sesión, suspendida a las 11.00 horas para el escrutinio de los votos, se reanuda a las 11.45 horas)

Presidente. – Ahora anunciaré el resultado de la votación.

Número de votantes: 713

Papeletas en blanco o nulas: 69

Votos emitidos: 644

Mayoría absoluta: 323

Jerzy Buzek ha recibido 555 votos.

(Aplauso fuerte y prolongado)

Eva-Britt Svensson ha recibido 89 votos.

(Aplausos)

Por consiguiente, Jerzy Buzek ha recibido la mayoría absoluta de los votos emitidos. Por lo tanto, repetiré en mi propio idioma lo que he tratado de decir en polaco: Mi más sincera enhorabuena al señor Buzek por su convincente elección. Le deseo lo mejor en el magnífico cargo que está a punto de ocupar y le ruego que ocupe su sitio aquí, donde corresponde al Presidente.

(Aplausos)

PRESIDE: Jerzy BUZEK

Presidente

Presidente. – Queridos colegas, gracias por elegirme como Presidente del Parlamento Europeo. Para mí supone un desafío enorme y un gran honor. Gracias a todos los que me han votado, haré todo lo posible

para no defraudar su confianza. Para aquellos de ustedes que no han votado por mí, trataré de convencerles de mis capacidades. Deseo trabajar con todos ustedes, con independencia de las convenciones políticas. Cuento con su respaldo.

Gracias, Eva-Britt Svensson, por participar en esta elección y por los debates. A mis compañeros, Mario Mauro y Graham Watson, que fueron candidatos y renunciaron anticipadamente a fin de reforzar la unidad de nuestra Cámara, deseo decirles que ha sido un noble gesto.

Mario, sé lo importantes que son para ti los derechos humanos. Solidarność nació en mi tierra natal, un gran movimiento a favor de los derechos humanos...

(Aplausos)

...que fue posible gracias a la lección de Juan Pablo II. Para mí los derechos humanos serán también una prioridad.

Graham, has hablado de la necesidad de realizar un cambio el Parlamento Europeo, de la necesidad de reforma, de la necesidad de involucrar en el proyecto europeo a los ciudadanos, que cada vez se muestran más indiferentes. Me aseguraré de que, juntos, hagamos todo lo posible para cambiar la situación actual a este respecto.

(Aplausos)

Representantes del Consejo, Presidente de la Comisión, Comisarios, Señorías, hoy es 14 de julio, el día nacional de Francia, 220 años después de la Revolución. Felicidades a nuestros colegas.

(Aplausos)

La Revolución se basaba en tres palabras: libertad, igualdad y fraternidad. Todas resuenan con fuerza y certeza en la Unión Europea actual. Hoy es un gran día y, sobre todo, un día simbólico. Ustedes, los miembros del Parlamento, han elegido un representante de un país de Europa central y oriental para que asuma la presidencia del Parlamento.

Permítanme que haga una observación personal. Una vez, hace muchos años, anhelaba ser un miembro del *Sejm* polaco cuando Polonia recobró su independencia. Hoy asumo la Presidencia del Parlamento Europeo, algo que no me habría atrevido a soñar en mi país hace ya tantos años. Así ha cambiado nuestra Europa.

(Aplausos)

Me tomo mi elección como un símbolo para nuestros países: Estonia, Letonia, Lituania, Polonia, la República Checa, Eslovaquia, Hungría, Eslovenia, Rumanía y Bulgaria. También me la tomo como una expresión de respeto por los millones de ciudadanos de estos países que no se desmoronaron bajo el malévol sistema. Me siento el representante de todos estos países.

(Aplausos)

Hace veinte años, en 1989, Solidarność ganó la batalla por una Polonia libre y democrática, que impulsó el *Otoño del pueblo* en Europa y la caída del Muro de Berlín. Entonces luchábamos a un lado del Telón de Acero por la libertad y la democracia mientras ustedes, al otro lado, nos ayudaban mediante la acción política y mediante gestos pequeños pero de una importancia increíble, mandando paquetes y ayuda —y triunfamos. Desde hace ya cinco años venimos creando una Europa unificada. Ya no existe un «nosotros y ustedes». Ahora podemos mantenernos firmes y decir que tenemos una Europa unida.

Estoy hablando de responsabilidad. Cada uno de nosotros, los miembros del Parlamento, ha recibido un poco de poder, pero este conlleva, en primer lugar y ante todo, responsabilidad ante los ciudadanos. Siento esta responsabilidad. Los ciudadanos de la UE han expresado su confianza en nosotros. Debemos defender la democracia cuando se trata de los asuntos más importantes. Los ciudadanos de Europa esperan que nosotros, los políticos, llevemos a cabo una de nuestras tareas básicas, que consiste en emerger de la crisis económica. Debemos comenzar con esta tarea de inmediato. Quieren puestos de trabajo, y el empleo es uno de nuestros retos básicos. Los votantes desean estar seguros de que si encienden el gas, habrá gas, y por eso la seguridad energética resulta tan importante. A nuestros ciudadanos les preocupa que les afecte el cambio climático como sucede en Asia, en África o en el Pacífico. Tenemos que actuar para impedirlo. Los europeos saben que la paz y la estabilidad no dependen solo de nosotros. Por eso, la región mediterránea, la Asociación Oriental y América Latina son tan importantes, al igual que la asociación estratégica con Estados Unidos y

los crecientes poderes mundiales. Para que todas estas políticas tengan éxito debemos contar con un Tratado de Lisboa, ya que debemos estar bien organizados y ser eficientes en la Unión y en el Parlamento Europeo.

Hace treinta años, nuestro Parlamento se eligió por primera vez mediante elecciones directas. Su Presidente era una mujer, la francesa Simone Veil. No debemos olvidar que hay que crear las condiciones para que las mujeres puedan expresarse en público y en la actividad profesional sin tener que renunciar a tener hijos y a la vida familiar. Entonces Simone Veil dijo «Los Estados miembros se enfrentan a grandes desafíos: el desafío de la paz, el desafío de la libertad y el desafío de la prosperidad». Es obvio que solo podemos hacer frente a esos desafíos en un contexto europeo. Treinta años después, siguen siendo las tareas más importantes. Debemos estar a la altura del desafío.

Señorías, me gustaría presentar los detalles de mi programa para el mandato de dos años y medio de mi presidencia a fin de debatirlos en un discurso especial durante la sesión de otoño de Estrasburgo.

Ahora me gustaría dirigirme a mi predecesor, Hans-Gert Pöttering. Señor Pöttering, este es un momento especial. Le conozco desde hace diez años. Hoy está poniendo en mis manos el cargo más alto del Parlamento Europeo. En nombre de todos mis compañeros, me gustaría agradecerle el gran respeto que se ha ganado de nuestra Cámara, así como su conducta política y su profesionalidad.

(Aplausos)

Como recuerdo, me gustaría obsequiarle con esta estatua de Santa Bárbara, la patrona de los mineros, esculpida en una pieza de carbón. Es un regalo solidario de la región de la que procedo, Silesia. Una vez más, muchas felicidades y le deseo lo mejor en el futuro. Gracias.

(Ovación en pie)

Joseph Daul, en nombre del Grupo PPE. – (FR) Señor Presidente, ha sido inesperado, pero es un placer —creo— para todos los que estamos aquí dejar de tener una Europa oriental y una occidental en el Parlamento. Tenemos simplemente una Europa simbolizada por nuestro Presidente, que se encuentra en la Cámara hoy.

(Aplausos)

Esto es unidad; es aquí donde residen nuestras responsabilidades, como ha dicho antes, señor Buzek. Olvidarnos del Este y el Oeste durante los dos años y medio de su presidencia y hablar solo de una única Europa —ese es mi deseo, para ustedes y para Europa.

Martin Schulz, en nombre el Grupo S&D. – (DE) Señor Presidente, en nombre de nuestro grupo, deseo felicitarle por su elección. Apoyamos su elección y, aunque deberíamos tener cuidado de no abusar del término «momento histórico», creo que su elección como Presidente del Parlamento Europeo es realmente un momento histórico.

(Aplausos)

El hecho de que 20 años tras la caída del Muro de Berlín, seis años tras la adhesión de su país y de muchos otros países de Europa central y oriental —que, después de todo, fue un proceso que usted mismo inició como Primer Ministro de su país, ya que las negociaciones de adhesión tuvieron lugar durante su legislatura—; el hecho de que 20 años después de poner fin a la división del mundo en dos bloques bien armados, tras superar las dictaduras estalinistas en los estados que tuvieron que padecer 40 años más bajo estas dictaduras de los que los de Europa occidental padecieron las dictaduras fascistas; el hecho de que tras 20 años resulte natural que miembros de Polonia, Hungría, los estados Bálticos, la República Checa o Eslovaquia se sienten juntos con miembros de Francia, Portugal, Finlandia, Alemania, Austria o Italia en esta Cámara; y de que seamos capaces de elegir como máximo dirigente de esta Asamblea a un representante de Solidarność, un jefe del Gobierno polaco elegido democráticamente en unas elecciones libres, secretas y justas —esa es mi idea de un momento histórico, que demuestra que Europa, este gran continente en el que 27 estados se han unido para convertirse en la Unión Europea, realmente representa algo y es el sueño en el que la democracia y la libertad pueden ser una realidad si no nos limitamos a soñar sino que trabajamos activamente para que suceda, como usted ha hecho en su vida.

Por lo tanto, creo que su presidencia es también un aliciente para todos nosotros y que los valores en los que se fundó esta Unión son los valores que llevaron a los dictadores a pique y vencieron las dictaduras. Nuestro grupo desea que su presidencia se base en estos valores. Mi más sincera enhorabuena, señor Buzek.

(Aplausos)

Guy Verhofstadt, *en nombre del Grupo ALDE*. – Señor Presidente, en primer lugar, felicidades de parte del grupo liberal y democrático por su elección. Puedo decirle que cuenta con el respaldo total de nuestro grupo para la tarea que le espera durante los años venideros. Su labor, desde nuestro punto de vista, implica la creación de una Unión Europea más integrada y una Unión Europea que emplee el método comunitario.

Ha sido nombrado Presidente en una época muy difícil: debemos ratificar el Tratado de Lisboa y debemos encontrar una estrategia única contra la crisis económica y financiera. Es una árdua tarea para la que cuenta todo nuestro apoyo. Debería saber que tiene ante usted una gran mayoría europea en este Parlamento. Debe ser consciente de eso.

(Aplausos)

El único ruego que tenemos es que se haga uso de esta gran mayoría europea. Avanzar con Europa y también decir lo que tenga que decir en el Consejo Europeo que conoce tan bien —como yo. Espero que pueda lograr que su voz se oiga allí y que haya más *Europa* también en esa institución.

(Aplausos)

Rebecca Harms, *en nombre del Grupo Verts/ALE*. – (DE) Señor Presidente, me gustaría unirme a los anteriores oradores y felicitarle en nombre de mi grupo. Nos alegramos mucho de su elección.

Creo que es algo comedido, señor Presidente, decir que es un honor para usted aceptar el cargo para el que le hemos elegido hoy. Es, por el contrario, un honor para nosotros —al menos desde el punto de vista del Grupo de los Verdes/Alianza Libre Europea. Todo lo que ha hecho en su carrera política le ha ayudado a conseguir su cargo actual y todos estamos depositando nuestra confianza en usted. No estoy segura de que sea posible superar la división que aún existe entre el Este y el Oeste en dos años y medio, pero creo que, con usted a la cabeza de esta Cámara, podemos tender puentes entre el Este y el Oeste.

Me gustaría dejar claro a los miembros de la Europa occidental que Polonia está en el centro del continente, que usted procede de un país situado en el corazón del continente y que la tarea de forjar vínculos con el Este debe ahora llevarse a cabo de una manera más intensa de lo que se ha hecho en el pasado. Usted se encuentra en la mejor posición para ocuparse de ello. Me he alegrado mucho al oírle decir que necesitamos aproximarnos a nuestros ciudadanos. Nosotros, el Grupo de los Verdes, siempre le apoyaremos en esto. Reforzar Europa desde el interior es importante, pero también es importante pensar en Europa a una escala mayor.

Permítame expresar otro deseo personal. Puesto que he llegado a conocerle bien en las calles y plazas de Kiev durante la Revolución Naranja — y ya entonces era usted un político valiente— no olvidemos Ucrania al considerar los países del este de la UE. La situación allí también tiene que mejorar. Algo que me gustaría hacer durante el campeonato de fútbol europeo —para el que ya no queda mucho— que tendrá lugar en Polonia y Ucrania es ver uno o dos partidos con usted.

Le deseo mucho éxito en su nuevo cometido.

(Aplausos)

Timothy Kirkhope, *en nombre del Grupo ECR*. – Señor Presidente, permítame que le felicite por ocupar la presidencia y en particular que agradezca el hecho de que en sus comentarios se haya referido a la historia —a la que otros se han referido también. Parece usted una persona que valorará las libertades que esta Cámara desea tener: la libertad de expresión, pero también la libertad de mirar hacia delante, la libertad de realizar cambios y reformas en Europa, y la libertad de esta Cámara para cambiar y reformarse junto a Europa.

El hecho de que se sienta orgulloso de su pasado, con todo el derecho, desde 1980 en Solidarność y en adelante, en el que introdujo a Polonia en la OTAN y después comenzó las negociaciones para la adhesión a la Unión Europea, me muestra que usted es una persona que puede abarcar los cambios que Europa necesita hoy en día.

Le damos la bienvenida. Haremos todo lo posible por ayudarle en esa tarea que ha asumido.

(Aplausos)

Lothar Bisky, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – (DE) Señor Presidente, me alegro de que un vecino de Polonia se haya convertido en el Presidente de esta Cámara. Yo provengo del este de Alemania y trabajo cerca de Slubice. Ambos, Slubice y Fráncfort del Oder, forman parte de una Europa unida.

Me gustaría agradecerle que se centre en concreto en la integración continua de la Europa oriental y occidental. Aún hay mucho que hacer a este respecto, como todos sabemos. No obstante, me gustaría mencionar la importante contribución, en cuanto a la cultura polaca, que usted ha hecho a la cooperación y a la diversidad cultural de Europa.

Espero poder hablar pronto con usted en profundidad. Ya he comenzado a trabajar en ello. Dos de mis hijos hablan polaco. Una vez tuve el honor de entregar al director Andreas Dresen el galardón de cine Andrzej Wajda y de dar un discurso para celebrar la ocasión. Andrzej Wajda y otros directores polacos forman parte de la cultura Europea. Espero que ni Europa occidental ni Europa oriental olviden los logros especiales de la cultura de Europa oriental.

Señor Presidente, cuenta usted con nuestro respeto y apoyo.

Nigel Farage, *en nombre del Grupo EFD*. – Señor Presidente, me gustaría felicitarle por su elección, aunque me da la impresión de que esta mañana hemos presenciado más bien una inauguración papal. Si el Parlamento fuera un verdadero parlamento, seleccionaría a su presidente, de entre sus miembros, en función de su capacidad y no tendría los habituales arreglos de los grandes grupos. Es una pena.

Creo que los signos de cambio no son muy buenos. Justo ayer había soldados armados de Eurocorp paseando la bandera de Europa por el patio, una especie de versión de la Unión Europea del saludo a la bandera. Había una orquesta, se escuchó el himno y había un coro; y hoy hemos comenzado con el himno ¿no es verdad? Son la misma bandera y el mismo himno a los que ustedes dijeron que se había renunciado después de que franceses y holandeses dijeran «no» con mucha sensatez a la aterradora Constitución de la UE.

Ahora ya ni siquiera fingen. Siguen adelante con todos los símbolos de estado y tratando al mismo tiempo de mentir y engañar a los irlandeses dándoles una serie de garantías de que no valen ni lo que cuesta el papel en el que están escritas. Bueno, puedo decirle que muchos de los miembros de este Grupo de la Europa de la Libertad y de la Democracia haremos todo lo posible para ayudar para favorecer al lado del «No» de ese referéndum irlandés.

(Interrupciones)

El futuro de la democracia europea es una pesada carga sobre hombros irlandeses.

Señor Presidente, usted luchó contra la Unión Soviética. Usted luchó por la democracia. Usted luchó por la autodeterminación nacional. Si sigue ignorando la voz democrática de países como Francia, los Países Bajos e Irlanda, entonces hará que la Unión Europea vuelva a ser esa misma Unión contra la que usted luchó tanto. Escuche al pueblo.

(Reacciones variadas)

Presidente. – Gracias por su discurso, señor Farage. El parlamentarismo europeo siempre ha sido un foro para las distintas opiniones. En eso se basa el debate en Europa. Los discursos de los miembros que deseaban hablar ya han finalizado, pero creo que el Presidente de la Comisión Europea, José Manuel Barroso, está indicando que le gustaría decir unas palabras. Señor Barroso, tiene usted la palabra.

José Manuel Barroso, *Presidente de la Comisión*. – (FR) Señor Presidente, me gustaría darle tanto personalmente como en nombre de la Comisión Europea mi más sincera enhorabuena por su elección a la presidencia del Parlamento Europeo.

El camino que ha tomado le ha conducido a defender la libertad, la democracia y el Estado de Derecho con valentía a fin de ayudar a que se impongan en su propio país, Polonia. Su carrera política le ha llevado hasta el cargo de primer ministro, antes de que fuera elegido como miembro del Parlamento. Usted es el primer Presidente de esta Cámara que procede de un Estado miembro de Europa central u oriental. Cuenta con la riqueza de una experiencia excepcional y con los valores que conserva y por los que hoy asume su nuevo cargo como Presidente del Parlamento Europeo,

Veinte años después de la caída del Muro de Berlín y cinco años después de la ampliación, su elección es una victoria para la Europa reunificada. Muchos de nosotros deseamos conocer y apreciar su personalidad, su visión política y su trabajo de campaña. Y otros tantos creemos que sus habilidades personales le predisponen naturalmente para desempeñar el cargo de un Presidente que defienda de forma activa y apasionada los intereses de Europa y sus ciudadanos. Esta experiencia y estos valores significarán que el traspaso del cargo del señor Pötinger —que conoce esta institución mejor que nadie— a usted sea armonioso. Envío al señor

Pöttering mis mejores deseos ahora que va a dejar el cargo; ha desempeñado su papel con una dignidad extraordinaria y con una inquebrantable confianza en Europa.

En una época de dificultades y dado el complejo modelo político, tenemos que trabajar ahora más que nunca con un espíritu positivo, constructivo y unido a fin de hacer progresos con Europa. El poder y las competencias de este Parlamento se reforzarán con el Tratado de Lisboa, que una incontenible mayoría del Parlamento y de la Comisión desea aprobar; de hecho, un tratado que ya han aprobado 26 parlamentos de Europa merece el respeto de todos los miembros del Parlamento.

Nuestras instituciones deben reforzarse entre sí por el proyecto europeo. Esto es particularmente cierto con respecto a las relaciones entre el Parlamento Europeo y la Comisión Europea. Somos perfectamente conscientes de que es la cooperación entre nuestras dos instituciones lo que permite que el proyecto europeo avance.

Señor Presidente, mi querido amigo, solo me queda desearle a usted, y al nuevo Parlamento, éxito en su trabajo con vistas a establecer una Europa que promueva más los valores de la libertad y la solidaridad.

Bruno Gollnisch (NI). – (FR) Señor Presidente, me he resignado a que se me pase por alto en cierta medida, del mismo modo que a mis colegas no inscritos, por los que hablo al darle la debida enhorabuena; pero, debo decirlo, no me resigno tanto al método de su elección, ya que su elección triunfante es, en cierto modo, el resultado de un acuerdo entre los dos grupos principales de esta Cámara, que se oponen el uno al otro de una forma artificial en el periodo electoral y luego administran conjuntamente el Parlamento durante cinco años.

Señor Presidente, espero que usted sea el dueño de su victoria; que no se convierta en un esclavo de estos dos grupos; que sea capaz de defender los derechos de las minorías y, en particular, los derechos de los disidentes como nosotros mismos, de los que están preocupados por las consecuencias de la globalización económica para nuestras identidades y por la mezcla universal de ciudadanos, bienes y capital, que no creen que esto traiga necesariamente beneficios y que condenan el aumento indefinido de los poderes de la Unión Europea en relación con sus libertades nacionales.

Somos, de algún modo, tan disidentes como lo fue usted una vez. Esperamos que proteja los derechos de los disidentes y, en concreto, que conceda más importancia al respeto de este Reglamento, que no debe enmendarse de modo sistemático, ya que está claro que puede beneficiar a aquellos que son, según creo, los defensores reales de las libertades de las naciones europeas.

(Aplausos)

8. Elección de los Vicepresidentes (Plazo de presentación de candidaturas): véase el Acta

(La sesión, suspendida a las 12.25 horas, se reanuda a las 15.05 horas)

Presidente. – Señorías, les ruego ocupen sus escaños. Continuaremos dentro de tres minutos.

9. Elección de los Vicepresidentes (primera, segunda y tercera votación)

(Para obtener información sobre las candidaturas, los resultados de la votación y otros detalles: véase el acta):

(En cuanto al procedimiento de votación)

József Szájer (PPE). – Señor Presidente, me gustaría preguntar si hay algún requisito mínimo para la votación.

Presidente. – Señor Szájer, no hay un número mínimo: puede dejar una o dos personas; no importa.

(Se procede a la votación)

(La sesión, suspendida a las 15.15 horas, se reanuda a las 17.15 horas para proceder al escrutinio de la primera votación)

Presidente. – Queridos colegas, permítanme que pronuncie unas palabras al inicio. Durante el descanso de la sesión me han informado de que un soldado italiano ha sido asesinado hoy en Afganistán en la misión que la OTAN lleva a cabo allí. Su muerte se ha producido después de las de los 15 soldados británicos que murieron el mes pasado. Creo que debemos recordar siempre a los hombres y mujeres de las fuerzas armadas

que trabajan en misiones en el extranjero y se encuentran a menudo en situaciones peligrosas, para que sepan que no les olvidamos.

(Aplausos)

(Gianni Pittella, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou y Stavros Lambrinidis son elegidos Vicepresidentes del Parlamento Europeo.

Quedan por cubrir once cargos. El Presidente constata que se mantienen las candidaturas de la primera votación.)

(Se procede a la votación)

(La sesión, suspendida a las 17.40 horas, se reanuda a las 19.05 horas para esperar al escrutinio de la segunda votación)

(El Presidente constata que ningún candidato ha obtenido la mayoría absoluta de los votos.)

(Antes de la tercera votación)

Véronique De Keyser (S&D). – (FR) Señor Presidente, lo lamento de verdad pero, para lograr una votación clara y puesto que no tenemos una pantalla y que hemos intentado estar a la altura de la rápida entrega que se ha realizado, ¿podría leer de nuevo en voz alta los nombres y los votos un poco más despacio?

Daniel Cohn-Bendit (Verts/ALE). – Señor Presidente, ponga los números en la pantalla para que todos podamos verlos. No es muy difícil.

(Aplausos)

Bernd Posselt (PPE). – (DE) Señor Presidente, le ruego encarecidamente que toque el timbre, ya que veo que hay muchos miembros de todos los grupos que no están aquí. Mucha gente tiene la impresión de que la votación no empezará hasta las 19.30 horas. Por lo tanto, me gustaría pedirle que toque el timbre una vez más.

*

* *

(El plazo de presentación de las candidaturas para la elección de Cuestores se fija para el día siguiente, el miércoles 15 de julio de 2009, a las 9.00 horas)

*

* *

(Se procede a la votación)

(La sesión, suspendida a las 19.30 horas, se reanuda a las 20.30 horas para proceder al escrutinio de la tercera votación)

(El Presidente proclama a Miguel Ángel Martínez Martínez, Alejo Vidal-Quadras, Dagmar Roth-Behrendt, Libor Rouček, Isabelle Durant, Roberta Angelilli, Diana Wallis, Pál Schmitt, Edward McMillan-Scott, Rainer Wieland y Silvana Koch-Mehrin Vicepresidentes del Parlamento Europeo)

10. Presentación de documentos: véase el Acta

11. Transmisión por el Consejo de textos de Acuerdos: véase el Acta

12. Curso dado a las posiciones y resoluciones del Parlamento: véase el Acta

13. Peticiones: véase el Acta

14. Transferencias de créditos: véase el Acta

15. Cierre de la sesión

(Se levanta la sesión a las 20.40 horas)